

Aruba Esso News

VOL. 25, No. 9

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

May 9, 1964



STUDYING AT West Virginia Institute of Technology under Lago Scholarship Foundation grants or direct Lago sponsorship are, left to right, Juan Noguera, Henk de Cuba, Dario Picus, Ascisalo Martinus, Miguel Young, Hudman Hoo and Francisco Kock. Missing is Ray Farro.

STUDIANDO NA Instituto di Tecnologia di West Virginia cu ayudo di Lago Scholarship Foundation di asistencia directo di Lago ta, di robez pa drechi, Juan Noguera, Henk de Cuba, Dario Picus, Ascisalo Martinus, Miguel Young, Hudman Hoo y Francisco Kock. Rey Farro tabata ausente.

Eight Students Exemplify Lago's Intent To Promote University Technical Study

West Virginia Institute of Technology is located in Montgomery, West Virginia, one of the middle Atlantic states. More important than the state's geographic reference is the fact that residing and studying in Montgomery are eight Aruban young men. All are attending West Virginia Institute; all are taking technical courses; all are being assisted by Lago.

Juan Noguera, Dario Picus, Hudman A. Hoo and Ray Farro are attending the West Virginia university under direct Lago sponsorship, which means the company is paying tuition, board, room and other school fees, and, in addition, is granting a percentage of the salary each earned while at Lago. Lago Scholarship Foundation grants are assisting Henk de Cuba, Ascisalo Martinus, Francisco Kock and Miguel Young.

The eight represent, very definitely and dramatically, Lago's efforts to assist young men and women who have the ability and the motivation to further their education. Lago has stated, time and again, its interests in procuring Arubans who have completed technical studies at the university level. Lago has also stressed the need of the community for young men and women with university training in professional fields.

Financial Aid

To actively assist in filling its own needs and those of the community, Lago gives financial aid to capable and prepared youth in Foundation grants and direct company sponsorship.

A further aid to the educational goals of Lago employees is the announcement of an educational leave of absence. Another effort to encourage university study is the special mathematics program being conducted for twelve employees. These men meet three times a week from 2 to 4 p.m., and are taking a heavy concentration of mathematics to prepare them for entry into United States' universities in September.

Students of Aruba schools, particularly those enrolled in HBS science-mathematics courses, are frequent visitors to Lago. The need for university training is described in terms of complex refining functions and equipment. These efforts, and the eight young men at West Virginia Institute, are the real actions behind Lago's desire to promote university education.

In their first year of chemical engineering are Mr. Noguera, Mr. De Cuba, Mr. Picus, Mr. Kock and Mr. Young. Second year chemical engineering student is Mr. Farro. Also in his second year is Mr. Hoo. He is studying chemistry. Mr. Martinus,

who is in his fourth year, is majoring in mechanical engineering.

All have interesting backgrounds. Mr. Noguera, the son of A. Noguera of the Mechanical Department, Mr. Pius, Mr. Martinus, Mr. Farro and Mr. Young are Lago Vocational School graduates. Mr. Young, who has four children, completed correspondence studies at the University of California and the University of Wisconsin. Mr. Martinus attended preparatory school in Connecticut.

Mr. De Cuba is a graduate of St. Dominic College and UTS in Eindhoven. Studies in the Netherlands were also completed by Mr. Hoo at the Rotterdam Chemical Analyst School, and by Mr. Kock at the Nijmegen Extended Technical School. The two are MULO A and ATS graduates, respectively. Mr. Hoo is the brother of A. A. Hoo of the Technical Department, a graduate of Illinois Institute of Technology in Chicago, whose college education was assisted by Lago Scholarship Foundation grants.

Prior to leaving for West Virginia, all eight were employed in either the Technical or Mechanical Departments.

Fls. 1900 Initial Award Ranks Third in History; Kelly April 'Suggester'

Higinio A. Kelly, a laboratory technician in the Technical Department, has received the third highest initial CYI award in Lago history — second highest by a staff employee — and selection as suggester-of-the-month for April.

Mr. Kelly received Fls. 1900, which automatically puts him in running for a capital award next year. Highest initial award was Fls. 5000 made to C. F. Bond in 1952, and D. W. Marques received Fls. 2085 in 1962. Mr. Kelly's award exceeds by Fls. 10 the award of Fls. 1890 made to P. Storey in 1962.

The idea which earned honors for Mr. Kelly eliminates the need for washing the stripper bottoms coolers at ISAR. These coolers had required continual switching for daily cleaning. Benefits from the suggestion are in manhour savings necessary to clean the unit and in the extra production of Butane possible with the saving of cleaning time.

Ocho Hoben Ta Ehempel Di Lago su Intencion di Promove Estudio Tecnico

Instituto di Tecnologia di West Virginia ta situá na Montgomery, West Virginia, uno di e estadonan medio Atlantico. Mas importante cu e referencia geografico di e estando ta e hecho cu tin aya ocho Arubano hoben cu ta biba y ta studia na Montgomery. Tur ta atende e West Virginia Institute; tur ta siguiendo cursonan tecnico; tur ta ricihi asistencia di Lago.

Juan Noguera, Dario Picus, Hudman A. Hoo y Rey Farro ta studiando na e universidad di West Virginia cu un ayudo directo di Lago, cu ta nifica cu compania ta pagando nan placa di school, cuminda, alojamiento y otro gastonan di school y ademas ta dunando nan un porcentaje di e salario cu cada uno di nan tabata gana na Lago. Cu ayudo financiero di Lago Scholarship Foundation ta studiando Henk de Cuba, Ascisalo Martinus, Francisco Kock y Miguel Young.

E ochronan ta representá, masha definitivo y dramaticamente, Lago su esfuerzonan pa asisti hobennan, hombre y muher, kende tin eabilidad y interes pa mehora nan educacion. Lago a declara cada bez di nobo su interes den busca Arubananan cu a completá studionan tecnico na un nivel universitario. Lago tambe a accentua e necesidad cu comunidad tin pa hobennan cu enseyanza di universidad den terreno profesional.

Pa asisti activamente pa yena su

(Continua na pagina 3)



H. A. KELLY receives check for Fls. 1900, third highest initial award in CYI history, from H. F. Couzy. He was named April suggester-of-the-month for an idea that saves cleaning time in ISAR unit.

H. A. KELLY ta ricibi check di Fls. 1900, di tercer premio inicial den historia di CYI, for di H. F. Couzy. El a ser nombrá sugeridor-di-luna pa April pa un idea cu ta mengua e tempo pa limpia e planta ISAR.

Educational Leave of Absence Announced by Lago To Assist Studies at University Level

Lago employees enrolled in a course of study which meets definite Lago needs will be granted an educational leave of absence to cover the entire period of this study. The new educational leave policy, which was announced this week, is one more Lago effort to encourage employees to further their education.

The policy offers an exceptional opportunity to all potential students, but particularly to employees who want to embark on four- or five-year university technical studies. The leave of absence will be granted to any permanent staff or regular employee who has at least one year of service, whose course of study is applicable to company needs, and whose department recommends an educational leave.

cational leave of absence will have their jobs held open for 180 days from the commencement of their first leave.

During school vacations employees will be required to work for the company if their services are needed. There is no guarantee of continued employment when the leave of absence expires.

While away at school, the employees' eligible family members in Aruba will be able to use the Lago Commissary and Lago Hospital. The provisions of the Survivor Benefit Plan will apply, and group life insurance will be available to the employee on educational leave of absence through their arrangements.

Temporarily discontinued during the educational leave of absence will be the Vacation Savings Plan, the company's contributions to the Retirement Plan and the Thrift Plan. An employee granted an educational leave of absence will be eligible for a one time special thrift loan which may exceed the normal six-month rule. Time spent on the educational leave will not be creditable service, and vacation will not accrue while away from Aruba.

Ausencia cu Permiso pa Estudio Anuncia Pa Yuda den Estudionan Universitario

Empleadonan di Lago cu ta inscribi den un curso di estudio cu ta satisface necesidadnan definido di Lago lo worde duná ausencia cu permiso pa estudio cu ta cubri henter e periodo di e estudio aki. E póliza di ausencia pa estudio, cu a ser anuncíá e siman aki, ta un esfuerzo mas di Lago pa encurashá empleadonan pa avanza educacion.

E póliza ta ofrece un oportunidad excepcional na tur posible estudianan, pero particularmente na empleadonan cu ta deseja di emprende un estudio di cuatro of cinco anja tecnico universitaria. E ausencia cu permiso lo worde duná na cualquier empleado permanente regular of staff kende tin por lo menos un anja di servicio y kende nan curso di estudio por ser aplicá pa necesidadnan di compania y nan departamento ta recomienda un ausencia pa estudio.

Empleadonan cu ausencia cu permiso pa estudio por financia nan es-

tudio cu fondos personal of cu ayudo di Lago Scholarship Foundation. Nan tambe tin e oportunidad di cai bao auspicio di Lago mientras nan ta na universidad. Esaki ta nifica cu tur gastonan di universidad — placa pa les, cuminda, alojamiento, boeki y otro gastonan di school — lo ser pagá door di Lago. Un ayudo igual na cuarenta porciento di salario basico lo ser duná na empleadonan cu no tin dependientes y setenta porciento na empleadonan cu tin dependientes pa tanto tempo cu nan ta mantene resultadonan satisfactorio na school.

Renobamento di ausencia cu permiso pa estudio lo ser duná cada anja y lo depende arriba resultadonan di estudio na school. Empleadonan cu ricibi ausencia cu permiso pa estudio por ta seguir cu nan trabao lo ser teni habri pa nan pa 180 dia for di principio di nan promer ausencia. Bao e póliza normal, proteccion temporario di trabao ta pa nobenta dia. Pero ora a póliza di ausencia cu permiso pa estudio ta ser aplicá, e periodo ta dobbel.

Durante vacacion di school, empleadonan ta ser requeri di traha pa compania si nan servicio ta necesario. No tin garantia pa sigui na trabao ora cu e ausencia cu permiso termina.

Mientras na school pafor, e miembran di familia eligible di e empleado cu ta keda na Aruba lo por usa e Comisario di Lago y Hospital di Lago. E stipulacionnan di Plan di Beneficio pa Sobrevivientes lo apliaca tambe y e aseguro di bida en grupo lo ta disponible pa e empleado

(Continua na pagina 2)

ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

Listening

Much has been said and will continue to be said about communications. It cannot be avoided, either the act of communicating or the interest in communications. The primary reason is obvious. As long as two people associate, they will communicate. The means they use to communicate and how well they convey messages to each other depend primarily, and simply, upon the ability of one to express himself clearly and explicitly in terms understood by the other, who must be willing to listen.

It is the willingness to listen that has interesting and, perhaps, unthought-of considerations. It is a handy excuse — and one overused — to say no information was given out, or the information was not clear. Actually, what is meant in many cases, is that no one listened. This could be the fault of the person or body giving information, but, for the moment, consider the receiver, or the person or group to whom the message is directed, who does not want to hear.

To gain understanding of what others are attempting to say or do, they must be listened to attentively. This means listening with an open mind, and listening to find out the reasons why an individual believes and acts the way he does. There are bountiful rewards in listening this way. If there are fallacies or mistakes in the other's argument, an intent listener will uncover them. In counter arguments they can be used to disclose weaknesses. There is also the possibility that in listening to understand, points of real merit will be uncovered in the listener's mind. He may find that the other fellow has reasonable ideas — ideas that would lead him to alter his own point of view in the best interest of himself as well as the other fellow.

To think only of the correctness of a personal point of view even while another is talking is not to learn and to benefit by the intelligence and experience of others. Hear the other man out, and hear him well. Don't close him off with set, immovable, emotional thoughts. He may have an opinion that is worth consideration. He also may need guidance, which only can be given when what he has to say is clearly understood. The key is attentive listening.

Scuchamento

Hopi a ser bisá y lo sigui ser bisá tocante comunicaciones. Ningun dos por ser evitá, ni e acto mes di comunicacion of interes den comunicacion. E motivo primario ta evidente. Asina pronto cu dos hende ta hundo, nan lo comunica un cu otro. E manera cu nan ta usa pa haci comunicacion y com bon nan lo conduci un mensahe di uno pa otro ta depende primeramente y simplemente ariba e abilidad di uno pa expresa su mes na un manera cla y explicito den un forma cu ta comprendible pa e otro, kende mester ta dispuesto pa scucha.

Ta e voluntad pa scucha cu ta forma e parte interesante y podiser e punto importante cu nunca a ser pensá. Ta un excusa bon — y ta usá demasiado — pa bisa cu ningun informacion a ser duná of cu e informacion no tabata claro. En realidad, loke hende kier bisa den hopi caso ta cu ningun hende a scucha. Esaki por ta e falta di e persona of instancia cu ta duna e informacion, pero laga nos considera awor e recipidor, of e persona of grupo na kende e mensahe ta dirigi, cu no kier tende.

Pa por comprende kiko otronan ta trata di bisa of haci, mester scucha nan cu atencion. Esaki ta nifica scucha cu un mente habrí, y scucha pa haya sabi e motibonan pakiko un personan ta kere y ta actua manera el ta haci. Tin hopi recompensa pa scucha den e manera aki. Si tin fayo of error den e argumento di otronan, un scuchador cu atencion lo descubri nan. Den contra-argumento nan por ser usá pa revela debilidades. Tin tambe e posibilidad cu mientras scuchando pa comprende, puntonan di berdadero merito lo worde descubri den e mente di e scuchador. El por descubri cu e otro persona tin ideanan razonable — ideanan cu lo hacie'e cambia su mes punto di vista pa mejor interes di su mes y tambe pa di otronan.

Ora ta pensa solamente cu ta bo punto di vista personal ta correcto mientras un otro ta papiando, esey no ta haci bo sinja y beneficiá door di e inteligencia y experiencia di otronan. Scucha e otro persona te na fin, y scuche'le bon. No cerra orea pe cu pensamentonan fiho, cu no ta cambia y cu ta emocional. El por tin un opinion cu ta vale la pena pa considera. Tambe el por tin mester di guia, cual por worde duná na dje solamente ora loke el a bisa ta claramente comprendí. E yabi pa esaki ta scuchamento cu atencion.



RETIREMENT LUNCHEON honoring R. H. Saunders was attended by R. E. Nystrom, G. L. MacNutt, Mrs. Z. K. Saunders, L. F. Ballard, J. F. Flaherty and K. B. Cutting. Mr. Saunders, who was employed in Process-Receiving and Shipping, completed over thirty years of company service. COMEMENTO PROMER cu baimento cu pension na honor di R. H. Saunders a ser atendi pa R. E. Nystrom, G. L. MacNutt, Sra. Z. K. Saunders, L. F. Ballard, J. F. Flaherty y K. B. Cutting. Sr. Saunders, kende tabata un empleado den Process-Receiving and Shipping, a cumpli mas cu trinta anja di servicio.

Four Mechanical, Marine Employees To Leave Lago With Ninety Years Service

Four employees with more than ninety years' Lago service are scheduled for retirement. The men are E. V. Cato, Marine Department Agency Operations, and H. A. Mathiasen, F. J. Legenhausen and A. M. Viau, all of the Mechanical Department.

Mr. Cato was employed as an apprentice clerk C in the Electrical Shop in November, 1943. Progressing through the clerk ranks, in 1947, he was named junior clerk and shore payroll clerk in 1949. In 1951, he was named ship dispatcher and in 1955 was promoted to signal tower operator. In 1958, he was named shift supervisor. Mr. Cato has over twenty-one years' service. He left Lago May 1 for subsequent retirement.

Mr. Mathiasen was originally employed in July, 1943, with Standard Oil Development Company and was transferred to Lago in 1950 as a subforeman, Masons and Insulators. Since then, he has progressed through job training instructor, zone foreman and assistant zone supervisor, his present post. Mr. Mathiasen has had no breaks in his more than twenty-one years of service. His last day of work will be May 16.



F. J. Legenhausen E. V. Cato



H. A. Mathiasen A. M. Viau

Mr. Legenhausen came to Lago in April, 1934, as a tradesman first class in the Carpenter Shop. During more than thirty years service, he progressed through the ranks to foreman, general foreman, general crafts foreman and in February, 1963, was named a zone planner, his present position. Mr. Legenhausen will leave Lago the first of June. The majority of Mr. Legenhausen's career was spent in Colony Maintenance, the forerunner of General Services-Crafts. He served as assistant general foreman and foreman during this period.

Mr. Viau joined Lago in February, 1947, as a supervising cook in the Dining Hall. Promotions followed to head cook, chef-hospital kitchen and chef-Esso dining hall. Mr. Viau is currently chef-hospital kitchen. He has over seventeen years' service. Mr. Viau will leave Lago July 1 for subsequent retirement.

AUSENCIA

(Continua di pagina 1)

cu tin ausencia pa estudio mediante un arreglo cu el mes por haci.

Loke ta keda descontinuá temporalmente durante e periodo di ausencia cu permiso pa estudio lo ta e Plan di Spaar pa Vacacion, e contribucionnan di compania pa Plan di Pension y pa Plan di Spaar. Un empleado cu ta ricibi ausencia cu permiso pa estudio lo ta eligible pa un fianza special pa un solo bez for di Thrift Plan, cual por surpasa e reglamento normal di seis luna. E tempo cu e empleado ta ariba ausencia pa estudio no ta ser contá como servicio creditá y su vacacion lo no acumula mientras el ta afor di Aruba.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll	Monday, May 11
April 15-30	
Monthly Payroll	
April 1-30	Monday, May 11



LENDING A large assist in the berthing of the Netherlands aircraft carrier, Karel Doorman, is the Lago tug, Esso Oranjestad. The carrier arrived outside the Oranjestad Harbor April 25, and was towed through the reef opening and into the harbor by the Lago tug.

DUNANDO UN asistencia grandi pa marra portavion Holandes Karel Doorman na waf ta remolcador di Lago Esso Oranjestad. E portavion a yega pafor di Oranjestad April 25 y a drenta e entrada den rif y den haaf di Oranjestad cu ayudo di e remolcador di Lago.

Empleadonan Mechanical Y Marina Ta Laga Lago cu Nobenta Anja di Servicio

General Services Division Combines Service Groups Of Executive, Comptroller

Cuatro empleado cu mas di nobenta anja di servicio na Lago ta ariba programa pa retiro cu pension Esakinan ta E. V. Cato, di Agency Operations di Depto. di Marina, y H. A. Mathiasen, F. J. Legenhausen y A. M. Viau, tur di Depto. Mechanical.

Sr. Cato tabata empleá como un aprendiz clerk C den Electrical Shop na November 1943. Progresando den e rango di klerk, na 1947 el a keda nombrá Junior Clerk y despues Shore Payroll Clerk na 1949. Na 1951, el a ser nombrá Ship Dispatcher y na 1955 el a haya promocion pa Signal Tower Operator. Na 1958, el a ser nombrá Shift Supervisor. Sr. Cato tin mas cu binti-un anja di servicio. El a laga Lago Mei 1 pa keda ariba pension mas despues.

Sr. Mathiasen tabata originalmente empleado na Juli 1943 cu Standard Oil transfer pa Lago na 1950 como un Subforeman di Metsla y Insulador. Desde e tempo, el a progresá door di e posicionnan di Job Training Instructor, Zone Foreman y Assistant Zone Supervisor, pa su puesto actual. Sr. Mathiasen no tabatin ningun interrupcion den su binti-un anja di servicio. Su ultimo dia di trabajo lo ta Mei 16.

Sr. Legenhausen a bini na Lago na April 1934 como un Tradesman Primera Clase den Carpenter Shop. Durante mas di trenta anja di servicio, el a progresá door di e rango di foreman, general foreman, general crafts foreman and in February, 1963, was named a zone planner, his present position. Mr. Legenhausen will leave Lago the first of June. The majority of Mr. Legenhausen's career was spent in Colony Maintenance, the forerunner of General Services-Crafts. He served as assistant general foreman and foreman during this period.

Sr. Viau a bini na Lago na Febrero 1947 como un kokki supervisorio na Dining Hall. Despues su promocion a sigui pa hefe di kokki, chef di cushiona di hospital y chef di Esso Dining Hall. Sr. Viau actualmente ta hefe di cushiona di hospital. El tin over di diez-siete anja di servicio. Sr. Viau lo laga Lago Juli 1 pa sigui ariba pension mas despues.

Oloshi di Oro Presenta Na Empleado di Lago

Diesdos empleado a drenta den e fila di empleadonan cu binti-cinco anja di servicio e luna aki. E ceremonianan reconociendo nan empleo durante un cuarto siglo a worde teni den Centro di Recepcion Mei 8. Director di Lago F. W. Switzer a presentá y lo laga Lago Juli 1 pa sigui ariba pension mas despues.

E cantidad di personanan cu a ricibi oloshi di oro di Lago awor a aumenta te na 1436.

Esnan honrá na e ceremonia tabata M. van der Linde y P. Geerman di Seccion di Metal di Depto. Tecnico; T. Rombley, A. C. Croes y E. N. Rosario di Building Services, y J. H. Leynsner y M. Reyes di Equipment Section.

Di Process Department su division di Cracking & Light Ends tabatin presente H. Donk, W. P. Eagan y M. W. van Bochove. R. C. Oduber tabata presente for di Depto. di Marina y B. Vis di Depto. Tecnico.



J. Lambert

Gruponan di Servicio di Executive, Comptrollers Combina den un Division

Divisionnan di servicio di Comptroller's y Executive Office hundo cu grupo di Printing & Forms Design a ser consolidá den un General Services Division. James Lambert a ser designá como e hefe di e division nobo. ■ cambio ta regrupa como cincuenta persona den cuatro lugarnan di trabao.

Mas specifico, e gruponan nobo y nan responsabilidadan ta: Servicionan ehectivo — secretarian ehectivo y algun funcion administrativo; Servicionan di Oficina — trabaio di secretaria, stenografico, typeamento statisticco y servicio di libreria den Oficina Mayor; Servicio di Post, Cable y Archivos — Postkantero, distribucion di post den refineiria y den Oficina Grandi; oficina di telegram y oficina central di archivos pa archivos di corporacion y financiero di Oficina Grandi; y Printing & Forms Design.

Sr. Lambert tabata empleá na Lago na Juni 1938 como un Stenographer den Depto. Tecnico. Na principio, di su empleo tambe el a traha pa un corto tempo na Accounting. El a haya promocion pa Intermediate Clerk I, Senior Clerk II y na 1947 el a ser nombrá supervisor na Executive. Sr. Lambert tin mas cu binti-cinco anja di servicio consecutivo na Lago.



MECHANICAL DEPARTMENT'S A. G. Kossuth examines results of crushing test on newly purchased safety hats while A. Vrolijk and J. Abrahams look on. Hats withstood 3100 pounds of pressure.

A. G. KOSSUTH di Departamento Mechanical ta examina resultadonan di test di kibramento bao presion di e sombrenan di seguridad nobo cumprá, mientras A. Vrolijk y J. Abrahams ta mirando. E sombrenan a wanta 3100 liber di presion.

Estilo Nobo di Sombre di Seguridad Di Lago Ta Duna 'Extra' Protección

E ribchinan ariba e sombrenan di seguridad nobo di Lago ta mas cu solamente cambio di nan estilo. Nan ta duna, manera un advertencia di un cierto cigarro di filter ta bisa, un "extra margen" di protección. Den e reciente lote di sombrenan di seguridad nobo di Lago, e fabricante pa error a inclui tres di e sombrenan di mes material pero sin e ribchi-nan den centro. Como cu turdos tabata trahá segun e especificacionan di gobierno, e reaccion evidente tabata pa "purba nan" (den caso di e sombrenan di seguridad di Lago, esaki ta socede sin mira den spel).

Pa determina e diferencia entre e dos estilonan, si tabatin en realidad, un test di kibramento bao presion a worte haci door di Sección di Inspección di Equipo usando un crusher Tinius-Olsen.

Extra Margen

Den e promer parti di e test, turdos sombre (cu nan banchi banda paden) a ser poni ariba un blokki di palo cu figura di un cabez. Forza a worte aplicá te ore a capa di e sombre tabata mei duim di e blokki di palo — un punto na unda cabez di un hende lo ta sin peliger. Na e punto aki, e presion ariba e sombre cu ribchi tabata 3100 liber, mientras e sombre liso sin ribchi a wanta presion di 2500 liber. Incidentalmente, ambos presion ta ariba e minimo exigencia cu ta worte considerá safe. E diferencia tabata — cu excusas na Madison Avenue — e "extra margen" di seguridad cu e tipo di sombre cu ribchi ta duna.

Fuera di e tremendo presion cu ambos sombre por a wanta, dos calidadnan interesante di e sombrenan nobo di policarbonato a ser revelá. Pa di promer, aunque cu e sombrenan tabata severamente machicá door di e peso y forza aplicá, e material no a skeer, krah of desaroya fayonan cu por worte notá. En realidad, despues cu e sombrenan a queda completamente doblá durante un parti di e testamento, y e presion a worte kitá despues, e rand a bolbe back pa su forma original.

Di dos, e gleufnan den e capa, den cual e banchi di sombre ta instalá, no a kibra, ni e banchinan mes no a kibra ni tampoco a munstra debilitá den ningun forma. Esaki ta uno di e aspectonan mas critico di sombrenan di seguridad, pasobra ta e banchi ta tene e material di e sombre un distancia for di e cabez. Ta entre e material di e sombre y e banchi di e sombre cu e presionnan ta worte wantá.

Remarcavan door di esnan cu a haci e test a eulogia e sombrenan nobo di Lago como "flexible y fuerte, elastico y en general como un producto excelente pa usa como sombre di seguridad."

Ocho Estudiante

(Continua de pagina 1)

mes necesidadnan y esnan di comunitad, Lago ta duna ayudo financiero na hobennan cu capacidad y cu ta prepará cu yudanza di e Scholarship Foundation y ayudo directo di comunitad.

Un otro asistencia pa logra obtencionan di educacion di empleadonan di Lago ta e anuncio di un auxencia cu permiso pa estudio. Un otro esfuerzo pa encurashá estudio universitario ta e programa special den matematica cu ta ser duná pa diosdos empleadonan. E hombernan aki ta bini hundo tres bez pa siman di 2 te 4 p.m. y ta tuma un estudio duro di matematica pa prepara nan pa drenta universidadnan di Estados Unidos na September.

Scienzia Y Matematica

Estudiantenan di schoolnan di Aruba, particularmente esnan cu ta sigui cursonan di sciencia y matematica na HES, ta entre e frecuente bishitantenan di Lago. E necesidad pa training di universidad ta ser describi na nan den forma di operacion di refinacion y equiponan complejo. E esfuerzonan aki, y e ocho hobennan na Instituto di West Virginia, ta e accionnan berdadero cu ta munstra Lago su deseo pa promove education universitario.

Den nan promer anja di enginieria quimica awor ta Sr. Noguera, Sr. de

Lago Safety Hats Provide 'Extra Margin'

The ribs across the top of Lago's new safety hats are more than a mere departure in style. They provide, as a certain filter cigarette commercial puts it, an "extra margin."

In the recent shipment of the new Lago safety hats, the supplier mistakenly included three hats of identical material but without the rib across the center. Since they were both constructed to the same federal specifications, the obvious reaction was to "try them on" (in the case of Lago safety hats it is done strictly without mirrors).

To determine the difference between the two styles, if any did exist, a crushing test was made on the Tinius-Olsen crusher.

In the first part of the test, each hat (with head band) was placed on a wooden block resembling the crown of a head. Force was applied until the crown of the hat was within a half-inch of the wooden block — a point at which a man would have been safe. At this point, pressure on the ribbed hat was 3100 pounds while the plain-crown hats withstood pressure to 2500 pounds. Both figures, incidentally, are in excess of the minimum requirements considered safe.

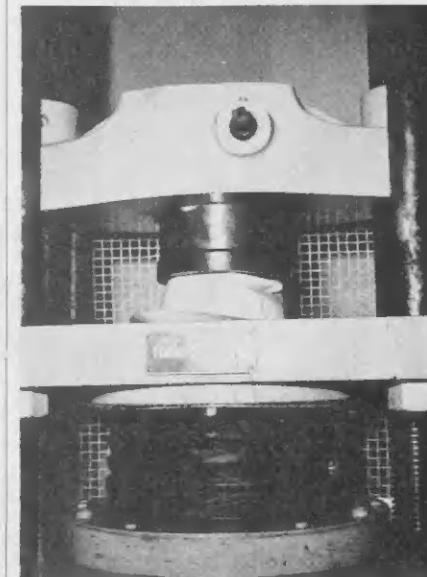
The difference was — with apologies to Madison Avenue — the "extra margin" of safety afforded by the rib type hat.

Aside from the tremendous pressure both hats were able to withstand, two interesting qualities of

the new polycarbonate hats were revealed.

First of all, though the hats were severely deformed by the applied loads, the material did not tear, crack or develop noticeable flaws. In fact, after the hats had been completely collapsed, at one point during the testing, and the pressure removed, the brim snapped back into shape.

Secondly, the slots inside the crown, to which the hat bands are fitted, didn't break, nor did the bands themselves break or appear weakened in any way. This is one of the most critical aspects of safety hats, since it keeps the hat material away from the head. It is between the hat material and the hat band that pressures are absorbed.



NEW LAGO safety hats came through a recent crushing test with flying colors. Even when hats were collapsed to a two-inch width, the head bands didn't

break, nor did the material crack. SOMBRENAN DI seguridad nobo di Lago a pasa un test reciente di kibramento bao presion cu masha bon exito. Hasta ora e sombrenan a ser doblá te na dos duim diki, e banchinan paden no a kibra.

Fahanan Ta Ser Instala Den Binti Auto Autoriza Pa Laga Terreno di Lago

Fahanan di sienta ta ser instalá actualmente den tur vehiculonan di Lago cu ta usa caminan publico di Aruba regularmente. E pa aki, cu ta envolve binti auto, lo ser aplicá segun e autonan ta bini pa servicio regular. Ta ser sperá cu den un poco siman tur e autonan cu ta bini den consideracion lo tin un faha instalá den nan.

Splicando e adicion na e programa di seguridad di Lago, e vocero di Division di Seguridad M. Croes a accentuá cu a ser probá cu faha di sienta a scapa hopi bida y cu hopi otronan por a ser salbá si e fahanan a ser usá.

Dunando un splicacion mas especifico di e funcion di e faha di sienta, Sr. Croes a munstra cu den caso di boksmonto, e faha ta evita cu e chauffeur ta ser bentá contra e windshield of contra otro obhetonan duro, of di ser saká afor di e auto si el ta habri ariba. Den e ultimo caso, Sr. Croes a nota cu hopi bez un persona ta ser saká sin haya ningun desgracia durante e boksmonto pero ta ser heridá door di e caida ariba tera.

Sr. Croes a conta cu un indicacion sano di e efectividad di e fahanan di sienta ta reflejá door di e hecho cu hopi autonan nobo di awendia tin e fahanan como un pieza basico.

El a menciona un estudio di desgracionan di auto haci door di dos cirujano di Denver, Colorado. Loke nan a descubri ta indica cu e chens pa keda sin perde bida of haya desgracia serio for di un accidente di auto ta cuarenta te sesenta porciento mas tanto ora tin fahanan di sienta.

Segun Sr. Croes, e unico problema cu e fahanan ta cu no tin garantia cu e chauffeur lo bistu nan. Mayoria chauffeurnan cu tin faha lo marra nan pa un viaje, pero nan lo notuma tempo pa haci ese si nan ta bai na un lugar hopi cerca.

"Hopi bez nan ta lubida cu den un boksmonto e impacto ta e multiple di e dos velocidadan. Por ehemel, si cada auto ta bai na binti milja pa ora, e impacto ta igual cu ora dal contra un muraya di piedra na velocidad di 40 milja pa ora."

Seat Belts Being Installed in Vehicles Authorized To Leave Lago Concession

Seat belts are currently being installed in all Lago vehicles that regularly use Aruba's public roads. The action, which involves twenty vehicles is being accomplished as the vehicles are brought in for regular service. It is expected that in a few weeks all the effected automobiles will have belts installed.

Explaining the adjunct to the Lago safety program, Safety Division spokesman M. Croes emphasized that it has been proven that seat belts have saved many lives and that many other lives might have been saved had seat belts been used.

Further explaining the specific function of the safety belt, Mr. Croes pointed out that in case of a collision, the belt prevents the driver from being thrown against the windshield or other hard objects, or being thrown from the car if it is an open one. In the latter case, Mr. Croes noted that many times a person is thrown uninjured from the car during a collision and is injured by the impact with the ground.

Mr. Croes related that a sound indication of the effectiveness of seat belts is reflected by the fact that many new cars today have the belts as basic equipment. He cited a study of automobile injuries made by two Denver, Colorado, surgeons. Their findings indicated that the chances of coming out of an automobile accident without loss of life or sustaining a serious injury is better by forty to sixty per cent with belts.

According to Mr. Croes, the only problem with the belts is that there is no guarantee the driver will put them on. Most drivers with belts will buckle up for a trip from San Nicolas to Oranjestad, but will not take the time if they are going a few streets away.

"Many times they forget that in a collision the impact is the multiple of the two speeds. So, if each is going twenty miles an hour, the impact is similar to running into a stone wall at forty miles an hour."



LAGO MEDICAL Director, Dr. G. G. Hendrickson, demonstrates first pair of seat belts installed in a company vehicle. All company vehicles regularly used on public roads will have seat belts installed. DIRECTOR MEDICO di Lago, Dr. G. G. Hendrickson, ta demonstra e promer paar di faha di sienta instalá den un vehiculo di comunitad. E faha lo worte instalá den tur vehiculo segun nan ta bini pa servicio.

Eight Students of Colegio Arubano Spend Day at Lago Seeing, Hearing, and Learning about Technical Processes

Eight youthful students, to whom the world is a wonder of scientific discoveries supported by mathematical calculations, visited Lago the other day. It was an all day tour — one that was not rushed. Young minds were allowed ample time to question and to absorb the wealth of information given to them about Lago processes. This was the purpose of the visit; this was the desire of their teacher and the Lago personnel involved.

The students who visited Lago April 15 were Henny Denessen, Glenda Eman, Richard Mercera, Johnie de Cuba, Henk Tonk, Albert Bruin, Gerrit Smit and Ng Wah Sing. All are in their final year of science-mathematics study at Colegio Arubano. Their chemistry teacher, who helped arrange the day at Lago, is J. G. M. Schenk.

Lago has a need for young Arubans with university degrees in



STUDENT HENNY Denessen questions her teacher, J. M. Schenk, during Colegio Arubano tour.

ESTUDIANTE HENNY Denessen ta haci un pregunta na su maestro J. M. Schenk durante e bishita di Colegio Arubano na Lago.



THE OPERATION of the Catalytic Cracking Unit was explained by M. Smit. Descriptions of the Cat Plant's structure and design were given in the control room as well as outside where the students could observe the unit's complexity and size.

E OPERACION di e Catalytic Cracking Unit a worde splicá pa M. Smit. Informacion tocante e structura y fabricacion di e Catplant a worde duna den control room y pafor caminda, estudiantenan por a observa di e unit.



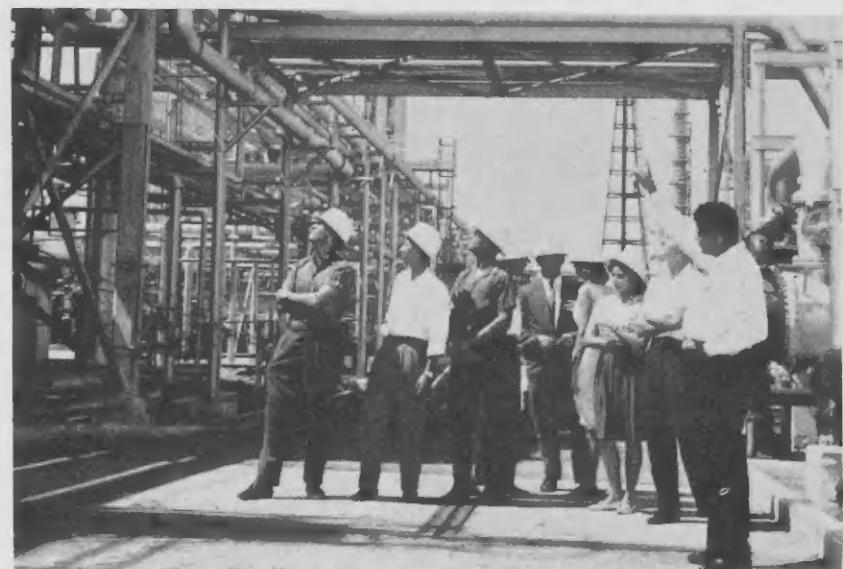
MOMENTS OF relaxation in the students' busy day came during a coffee break at the Technical Laboratories, right, and during lunch at the Reception Center. Each student was given a box lunch during the noon recess.

MOMENTONAN DI sosiego durante un "coffee break" den Technical Laboratories derecho, y den Reception Center. Cada estudiante a recibi un

"lunch box" robez, durante e sosiego di merida.

many of the laboratory functions. Among the subjects discussed by Mr. Felix were the operation of the automatic distillation example and the function of the flash test room. In the afternoon, they visited the Catalytic Cracking and Combination Units and the Acid and Edeleanu Plant. The operation of the cracking complex was described by M. Smit. He pointed out the functions of the instruments in the control houses, and described the changes that take place when heat and pressure are introduced in the processing of crude oil. Shift Foreman J. L. Hassel explained the Acid and Edeleanu processes.

Box lunches were served at the Reception Center halfway through the day. The students' guide through the refinery was Tour Leader Severiano Luydens.



EIGHT STUDENTS and chemistry teacher of HBS Colegio Arubano toured Lago April 15. It was an extensive, all day tour that introduced

Lago's technical side to students who are concentrating on science.

OCHO ESTUDIANTE y maestro di quimica di HBS Colegio Arubano a hachi un bishita na Lago April 15. Esaki tabata un paseo extensivo di henter dia cual a introduci e banda tecnico di Lago na estudiantenan cu ta concentrando ariba estudio scientifico.



EXPLANATIONS AT the Combination Units, Acid Plant and Laboratories were given by M. Smith, J. L. Hassel and F. Croes.

SPLICACIONNAN NA e Combination Units, Acid Plant y Laboratorianon a ser duná door di M. Smit, J. L. Hassel y F. Croes.

Estudiantenan di Colegio Arubano A Bishita Lago Sinjando Tocante Azeta

Ocho estudiante hoben, pa kende mundo ta un maravilla di descubrimientoan scientifico respaldá door di calculacionnan matematico, a bishita Lago poco dia pasá. Esaki tabata un bishita di henter dia — uno cu no a ser apurá. E mentenan hoben a ser permití bastante tempo pa haci pregunta y absorba e numeroso informacion duná na nan tocante procesonan na Lago. Esaki tabata e obheto di e bishita; esaki tabata e deseo di nan maestro y e personal di Lago cu tabata concerna.

E estudiantenan cu a bishita Lago April 15 tabata Henny Denessen, Glenda Eman, Richard Mercera, Johnie de Cuba, Henk Tonk, Albert Bruin, Gerrit Smit y Ng Wah Sing. Nan tur ta den nan anja final di estudio di sciencia y matematico na Colegio Arubano. Nan maestro di quimica, kende a yuda den e arreglo

(Continua na pagina 5)





NEW LAGO Sport Park water tank is expected to reduce considerably the chronic dust problem. Tank holds 9000 gallons and can discharge twenty to twenty-five gallons a minute. Tank was completed April 15.

Ta Ser Spera cu Tanki di Awa di 9000 Galon Lo Soluciona Problema di LSP Stof

Un tanki di awa di 9000 galon y facilidad di pomp a ser poní na servicio na Lago Sport Park y ta ser spera cu e disponibilidad di awa lo trece un solucion pa e problema cronico di stof. E facilidad nobo tabata motivo di hopi comentario favorable durante e reciente olimpiada. Trabao inicial ariba e combinacion di tanki y poos a ser principia Nov. 1 y e facilidad ta na operacion desde April 15. Un total di 1837 ora di trabao a worde trahá ariba e trabao, pero ainda a keda e trabao di conecta hosenan na e tanki. Pa lo pronto un truck di awa yená na LSP ta ser usá pa muha e veld.

Jersey Oficialmente Ta Habri Refineria di 26,000 Baril pa Dia na Kingston

Ariba 18 di Maart, Standard Oil Company (New Jersey) oficialmente a habri su compania afiliado na Jamaica, Esso West Indies Ltd. Costo di e refineria nobo tabata mas cu binti-cuater million florin. El tin un produccion diario di 26,000 baril.

E personal principal na e refineria di Kingston ta George F. Eustis, gerente di refineria; G. L. Lorenson, superintendente di proceso; J. E. McGovney, superintendente mechanical, y Vivian G. Magnus, consejero pa relaciones cu empleadonan.

Ta ser calculá cu Jamaica lo tin mester di sesenta porciento di e produccion di e refineria. E resto lo ser exportá.

Den construccion di e refineria, Arthur G. McKee and Co., e mes compania di construccion cu ta encargá cu e proyecto di Cat Plant y LEAR-2, tabatin como nan objetivo primario "economia di operacion". Alguno di e puntionan principal y mas importante di e disenjo cu a contribui pa economia den e refineria aki ta e completo integracion di tur pasonan di proceso den un unidad y e uso extensivo di integracion di "heat exchange."

E sitio completo di e planta ta un lugar yená cu santo di lama dragá for di Haaf di Kingston. E proyecto di reclamacion di tera tabata, den hopi forma, similar cu e construccion di hopi di e lugarnan di Barcadera na Aruba. E instalacion di e planta ta masha compacto y tur facilidadnan di proceso ta ser operá for di un solo sala di control. Uso extenso ta ser hací de mezclamento "paden di linja" di productonan refiná, incluyendo asfalt. Tur pompan di normal operacion ta electrico, operá cu motor, permitiendo uso di generadornan simple cu ta ser operá cu steam na presion abao. Corriente ta ser cumprá di un compania local di electricidad.

NEW ARRIVALS

April 10 MADURO, Hipolito - Acid & Edel; A son, Daniel Antonio

April 11 ZIEMBA, Walter J. - TD Proc.; A daughter, Ellen Jude

April 12 TRIMON, Rodolfo E. - Rec. & Ship.; A son

April 13 JANSEN Higinio - LOF; A daughter, Queeny Janyne

April 14 RASMIJN, Casper D. - Comptrollers; A daughter, Lidwina

April 15 RASMIJN, Roberto - Acid & Edel; A daughter

DeMEY, Venancio E. - Pipe; A daughter

April 16 CROES, Sixto F. - Marine; A son, Benedicto Erik

April 17 LAKE, Abraham A. - Storehouse; A son, Perry Silvano

WINTERDAAL, Luciano - Yard; A daughter, Varida Maria

COLEGIO ARUBANO

(Continua di pagina 4)

Lago tin necesidad di Arubanolan hoben cu diploma di universidad den ingenieria, quimico, accounting y otro terrenonan profesional. Pa stimula interes den e hobennan, kende sigui un plan di estudios den sciencia y matematico di HBS en preparacion tecnico universitario, Lago ta ofrece ayudo financiero y material.

Nan ta ser encurashá den forma di bishita na Lago durante cual e estudiante ta bini en contacto cu e obranan di ingenieria y cambionan quimico cu ta principal den un refineria. E estudiante por mira, manera e ocho recien bishitantenan, e aplicacion di hopi di e procesonan cu anteriormente tabata principalmente teoria di boeki pa nan. Ta ser spera cu e bishita di Lago lo lamta basante interes pa manda estudiante nan sigui un estudio universitario.

Esaki no ta e promer biahia cu estudiantenan di sciencia y matematico a ser hibá ariba un paseo special na Lago. Estudiantenan di Colegio Arubano, pa duna un ehemel, a yega di bishita Lago caba. Anteriormente, e bishitanan tabata pa mitar dia sol. Esaki no tabata bastante largo pa logra e enseyanza cu Maestro di HBS J. G. M. Schenk tabata spera.

Ela a pidi splicacionnan mas extensivo y specifico na lugarnan na unda trabao di refinacion y quimico por a ser treci den relacion directo cu e instruccion na e estudiantenan den klas. Esaki no ta un bishita pa mira paisahenan interesante. E ta un bishita designá pa instruji e encurashá estudio mas avanzá den sciencia.

Un bishita pa henter dia a ser arreglá. Lago y su Departamento de Relaciones Publico en combinacion cu Departamento di Process y Technico ta dispuesto y ansioso pa cumpli cu e deseonan di maestronan y estudiantenan pa mira y tende toante operacion di Lago.

Den oranan di mainta, e estudiantenan di Colegio Arubano y nan maestro a bishita Laboratorionan di Depto. Tecnico. Felix Croes, un quimico, a splica hopi di e trabanonan den laboratorio. Den atardi, nan a bishita e Unidad di Catalytic Crack-

9000-Gallon Water Tank Expected To Solve Sport Park Dust Problem

A 9000-gallon water tank and pump facility has been placed in service at the Lago Sport Park, and it is anticipated that the easy accessibility to water will provide a solution to the chronic dust problem. The new facility was cause for much favorable comment during the recent olympiads.

Initial work on the combination tank and well was begun Nov. 1, and the unit has been operational since April 15. A total of 1837 man-hours were spent on the job, but there still remains the task of connecting hoses to the tank. Presently a water truck filled at the LSP is used to water the field.

To obtain water for the tank, a sixty-foot well was drilled, and a four-inch sleeve was placed down the shaft. A two-inch suction line was placed in the sleeve. A pump sucks the water from the well into the tank and another pump moves it to the discharge line and any hose which might be connected to that line. Hoses will be used to water the field.

Much of the tank operation is automatic. When the water in the tank gets below a certain level, the pump starts up, fills the tank and then shuts off. It takes five hours to fill the tank completely. Water can be pumped from the tank at the rate of twenty to twenty-five gallons a minute.

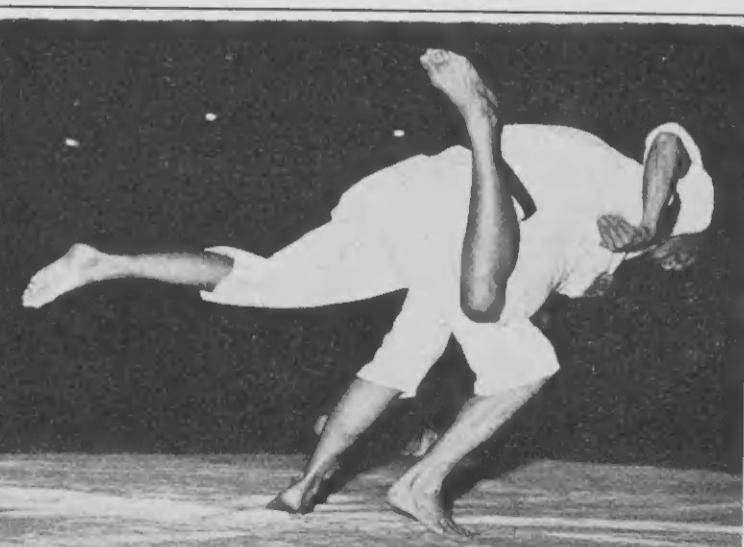
Before construction of the tank, the watering operation at the Lago Sport Park required water trucks to transport water from Lago to the Park. This necessitated several trips and was expensive. Until the hose connections are made, the trucks will continue the watering task, but they can be filled right on the spot.

The new watering facility will help reduce swirling dust which contributes to equipment deterioration. Maintenance costs will be reduced as will the former costs involved in attempting to keep the field moist.

ing y Combination Unit y Acid & Edeleanu Plant. E operacion di planta compleja di Cracking a ser describi door di M. Smit. Shift Foreman J. L. Hassell a splica e procesonan di Acid & Edeleanu Plant.



THE ANCIENT art of judo attracted numerous participants from both Aruba and Curaçao to a competition at the Lago Sport Park, held April 25.



E ARTE antiguo di judo a atrae cantidad di participantes from both Aruba and Curaçao to a competition at the Lago Sport Park.

Seroe Colorado Athletes Repeat As Intercollegiate Champions

Amassing ninety points in ten events, Seroe Colorado High School successfully defended its title as winner of the annual Lago Sport Park Intercollegiate Olympiad. President John F. Kennedy School was second with twenty-three points, and St. Augustinus was third with fourteen points.

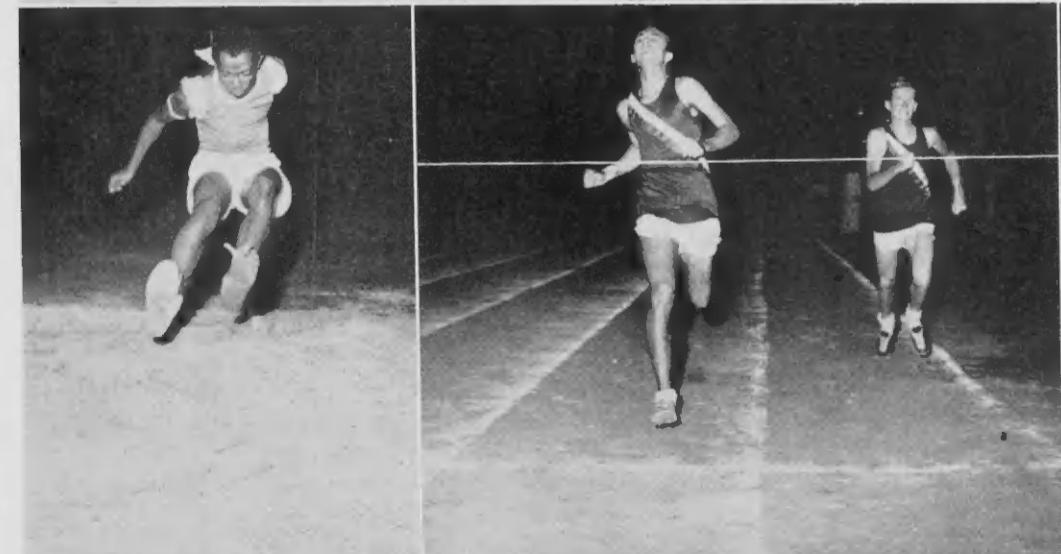
Three records were set this year in shot put, broad jump and the 440-yard relay. W. P. Eagan, Jr., Seroe Colorado, established a new shot put mark of thirty-seven feet, eleven and three-quarter inches. Former mark was thirty-seven feet, one inch. P. Halman of St. Augustinus set a broad jump record of eighteen feet, eleven inches, shattering the previous record of seventeen feet, three and one-half inches. The Seroe Colorado team's time of fifty and five-tenth seconds for the 440-yard relay bested the previous mark by two and three-tenth seconds.

All first, second and third place finishers received medals and the winning team was awarded a plaque. Fifty-nine participants entered the events.

Seroe Colorado Atleticonan Atrobe Campeonan Inter-Colegial

Acumulando nobenta punto den diez evento, High School di Seroe Colorado cu exito a defende su titulo como ganador di e Olimpiada Inter-Colegial anual di Lago Sport Park. President John F. Kennedy School tabata di segundo cu binti-tres punto, y St. Augustinus College tabata di tres cu diescuerter punto.

Tres record a keda estableci e anja aki den lanzamiento di bola di hero, bulamento leuw y e carreda estafette di 440 yarda. W. P. Eagan Jr., di Seroe Colorado, a establece un marca nobo pa lanzamiento di bola di hero di trinta y siete pia, diezun y tres cuarto duim. E anterior record tabata trinta y siete pia, un duim. P. Halman di St. Augustinus College a regista un record den bulamento leuw di diesochia pia, diezun duim, derrotando e anterior record di diessiete pia tres duim y mei.



COMPETITIVE SPIRIT and effort put forth by olympiad participants is evident in the enthusiasm that marked all their efforts. Events also served as showcases for the youth's good sportsmanship.



FIELD BREAKS away from mark for 440-yard event during Lago Sport Park Intercollegiate Olympiad. Fifty-nine schoolboys participated.

PISTA DI carreda ta habri pa carreda di 440 yarda durante Olimpiada Inter-Colegial na Lago Sport Park. Cincuenta y nuebe mucha di school a participa.

1964 INTERCOLLEGIATE OLYMPIAD



TWO DISTINCT high jump styles afforded glimpses of athletic versatility among participants in the Intercollegiate Olympiad.

DOS ESTILO distinto di bulamento halto ta presenta vista di versatilidad atletico entre participanten den e Olimpiada Inter-Colegial. Tus esnan cu a termina den promer, segundo y tercer lugar a ricibi medalja y e team ganador a ricibi un plaquete. Cincuenta y nuebe participante den e olympiad.



LAGO COACH J. M. Downey, right, and teammate John Monroe, congratulate Bob Holcolmb after his race.

COACH DI Lago J. M. Downey, drechi, y miembro di su team John Monroe, ta felicita Bob Holcolmb.



ONE OF the oldest among olympic events is the javelin which requires keenness of coordination.

UNO DI e eventonan mas bieuw entre e jueganan olimpico ta lanzamento di speer, cual ta requiri un bon coordinacion.



LAGO SPORT Park Board Member M. Reyes presents winning team plaque to W. Eagan and R. Holcolmb.

MIEMBRO DI Directiva di Lago Sport Park M. Reyes ta presenta un plaquete na e team ganador.

ESPIRITO COMPETITIVO y esfuerzo demonstra door di participanten den e olimpiada ta evidente door di entusiasmo. E eventonan tambi a sirbi como evidencia di e bon sportividad di e hobennan.